

Arapça II

6. Ünite-2. Metin

-2-

Dr. Öğr. Üyesi İbrahim FİDAN

Arapça II

6. Ünite-2. Metin

فلم يبعث النبي لشعب خاص من الشعوب وإنما أرسل إلى الناس كافة

Peyganber (s.a.s.) belli bir halka gönderilmedi, o bütün insanlığa gönderildi.

- لم : Cezmedici harf.
- يبعث : Muzari fiil, meczum alâmeti: sükûn.
- النبي : Nâibu'l-fâil.
- خاص : Sıfat.

Arapça II

6. Ünite-2. Metin

لأن لكل شعب من الشعوب صفات صوتية تميزه عن غيره

Çünkü her halkın, onu diğerlerinden ayıran fonetik özellikleri vardır.

- لكل: «أنّ»nin öne geçmiş haberi
- صفات: «أنّ»nin ismi.
- صوتية: «صفات»nin sıfatı
- تميزه عن غيره: Fiil cümlesi halinde, «صفات»nin ikinci sıfatı.

Arapça II

6. Ünite-2. Metin

فقد أنزل القرآن للمسلمين جميعاً لا للعرب وحدهم،

Kur'an bütün Müslümanlara indirilmiştir, sadece Araplara değil.

- أنزل: Meçhul mazi fiil.
- القرآن: Nâibu'l-Fâil
- جميعاً: «مسلمين» kelimesinden hâl.
- لا: Atıf harfi
- وحده: «عرب» kelimesinden hâl.

Arapça II

6. Ünite-2. Metin

لا حرج عليهم في قراءته بما هو من لغات العرب

Arapların dillerinde var olan imkânlar ölçüsünde Kur'an okumalarında onlar için bir beis yoktur.

- لا: Cinsi nefyeden lâ
- حرج: Mebnî.
- بما: «ب» harfi cer; «ما» ism-i mevsûl.
- هو من لغات العرب: Sıla cümlesi.

Arapça II

6. Ünite-2. Metin

والعرب يطلقون لفظ السبع ولا يريدون حقيقة العدد بل يريدون الكثرة والمبالغة

Araplar «yedi» lafzını kullanırlar da bununla gerçek bir sayıyı değil çokluk ve mübalağayı kastederler.

- العرب: Mübteda
- يطلقون لفظ السبع: Fiil cümlesi olarak haber.
- بل: Atıf harfi.
- يريدون الكثرة والمبالغة: «يريدون حقيقة العدد» cümlesine matûf.